

## PODPOLJE 9 – JEZIK OSNOVNEGA DELA TOČKE DOSTOPA

Podpolje uporabljamo v poljih 2XX, 4XX, 5XX in 7XX. Vanj vnesemo trimestno kodo za jezik osnovnega dela točke dostopa v polju 4XX ali 7XX, kadar se ta razlikuje od jezika osnovnega dela točke dostopa v polju 2XX. Osnovni del točke dostopa je tisti del točke dostopa, ki identificira entiteto, brez dodatkov. Vsi dodatki so namreč v jeziku katalogizacije (gl. primer 1).

Podpolje 9 je obvezno v vsakem polju 7XX z normativno točko dostopa v drugem jeziku ali pisavi, kadar gre za vzporedne točke dostopa ali vzporedne podatke (gl. primer 5), ni pa obvezno v poljih 2XX, 4XX in 5XX.

### PRIMERI

1.

100	□□	<b>cfre</b>
200	□1	<b>9ita aNicolini da Sabbio bDomenico cimprimeur-librarie f15-- to 160-?</b> <i>(Osnovni del točke dostopa (podpolji a in b) je v italijanskem jeziku, ker pa je jezik katalogizacije francoščina, je dodatek k imenu (podpolje c) v francoščini.)</i>

2. \* CONOR.SI-ID=1071459

100	□□	<b>ba cslv gba</b>
200	□1	<b>aShakespeare bWilliam</b>
400	□1	<b>9scr aŠekspir bViljem</b>

3. \* CONOR.SI-ID=862051

100	□□	<b>ba cslv gba</b>
200	□1	<b>aPeroci bEla</b>
400	□1	<b>9slo aPerocióva bEla</b> <i>(Oblika ženskega imena v slovaškem jeziku.)</i>

4. \* CONOR.SI-ID=3223139

100	□□	<b>ba cslv gba</b>
200	□1	<b>aŽižek bSlavoj r09979</b>
400	□1	<b>9jpn aJijeku bSuravoi</b>
400	□1	<b>9jpn aJijeku bSuravoj</b>
400	□1	<b>9chi aQizeke bSilawore</b> <i>(Oblike imena, transliterirane iz japonščine in kitajščine.)</i>

5. \*

100	□□	<b>ba cbul gca</b>
200	□1	<b>7ca aСоловьев bВладимир Сергеевич f1853-1900</b>
200	□1	<b>7ba aSolov'ev bVladimir Sergeevic f1853-1900</b>
400	□1	<b>7ca aСоловьев bВладимир Сергеевич f1853-1900</b>
700	□1	<b>31324645 7ca 9bul aСоловьев bВладимир Сергеевич f1853-1900</b> <i>(V polju 700 je zapisana vzporedna točka dostopa v bolgarščini.)</i>